Coran · sourate Al-Baqarah · 2:255

Ayat al-Kursi

Le verset du Trône — texte arabe

ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ٱلْحَىُّ ٱلْقَيُّومُ ۚ لَا تَأْخُذُهُۥ سِنَةٌ وَلَا
نَوْمٌ ۚ لَّهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۗ مَن ذَا ٱلَّذِى
يَشْفَعُ عِندَهُۥٓ إِلَّا بِإِذْنِهِۦ ۚ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا
خَلْفَهُمْ ۖ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَىْءٍ مِّنْ عِلْمِهِۦٓ إِلَّا بِمَا شَآءَ ۚ
وَسِعَ كُرْسِيُّهُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضَ ۖ وَلَا يَـُٔودُهُۥ حِفْظُهُمَا ۚ
وَهُوَ ٱلْعَلِىُّ ٱلْعَظِيمُ

« Son Trône déborde les cieux et la terre, dont la garde ne Lui coûte aucune peine. Et Il est le Très Haut, le Très Grand. » (2:255) — ayatkursi.fr

Prononciation

Ayat al-Kursi en phonétique

Transcription en lettres latines pour les lecteurs non arabophones

Bismillâhi r-Rahmâni r-Rahîm

Allâhou lâ ilâha illâ houwa l-hayyou l-qayyoûm.

Lâ ta'khoudhouhou sinatoun wa lâ nawm.

Lahou mâ fî s-samâwâti wa mâ fî l-ard.

Man dhâ l-ladhî yachfa'ou 'indahou illâ bi-idhnih.

Ya'lamou mâ bayna aydîhim wa mâ khalfahoum.

Wa lâ youhîtouna bi-chay'in min 'ilmihi illâ bimâ châ'.

Wasi'a kursiyyouhou s-samâwâti wa l-ard.

Wa lâ ya'oûdouhou hifzhouhoumâ.

Wa houwa l-'aliyyou l-'azhîm.

À retenir

Les voyelles longues (â, î, û) se tiennent deux temps : *Allâhou*, *al-qayyoûm*. Le *kh* se prononce comme la jota espagnole ; le *dh* est un *d* emphatique ; le *'ayn* est un son de gorge qui s'apprend à l'écoute. Écoutez un récitateur avant de répéter : la transcription seule ne restitue pas le rythme.

Traduction

Ayat al-Kursi en français

Traduction de Muhammad Hamidullah

Allah! Point de divinité à part Lui, le Vivant, Celui qui subsiste par lui-même «Al-Qayyûm». Ni somnolence ni sommeil ne Le saisissent. A Lui appartient tout ce qui est dans les cieux et sur la terre. Qui peut intercéder auprès de Lui sans Sa permission? Il connaît leur passé et leur futur. Et, de Sa science, ils n'embrassent que ce qu'Il veut. Son Trône «Kursiy», déborde les cieux et la terre, dont la garde ne Lui coûte aucune peine. Et Il est le Très Haut, le Très Grand.

Ce que dit le verset

Dix phrases qui décrivent Allah : l'unicité, la vie qui ne cesse pas, la subsistance de toute chose par Lui, l'absence de sommeil, la propriété des cieux et de la terre, l'intercession soumise à Sa permission, la science qui englobe passé et futur, le Trône qui déborde la création, et la majesté. Le Prophète (ﷺ) l'a désigné comme le plus grand verset du Coran (rapporté par Muslim).

Ce document peut être imprimé et partagé sans modification. Source : ayatkursi.fr